

JRG**+GF+**

Montageanleitung

JRG CleanLine Combi JRG CleanLine Filter

1370.025/.032
1870.025/.032

Die Handbetätigung kann, durch lösen der Mutter, in die gewünschte Position gedreht werden. Danach ist die Mutter wieder fest anzuziehen.

Bei Installationen in aggressiver Umgebung und/oder in Räumen mit unkontrollierbaren Umwelteinflüssen (wie Lösungs- oder Reinigungsmitteldämpfen, intensive UV-Strahlung, etc.) muss die Armatur entsprechend geschützt werden. Im Zweifelsfall beraten wir sie gerne.



Einsatzbereich
JRG CleanLine Combi kann wie folgt belastet werden:

Betriebstemperatur	Nenndruck max. Betriebsdruck	Sekundär einstellbarer Druck
max. 30°C	PN 1'600 kPa (16 bar)	200-600 kPa (2-6 bar)*

* Andere Einstelldrücke auf Anfrage

JRG CleanLine Filter kann vor oder nach dem Druckreduzierventil eingebaut und wie folgt belastet werden:

Betriebstemperatur	Nenndruck, max. Betriebsdruck
max. 30°C	PN 1'600 kPa (16 bar)

Kennzeichnung

- DN25, DN32 (Armaturengrösse)
- JRG (Herstellerzeichen)
- Durchflusspfeile

**Installationsvorschriften**

Beim Einbau von JRG CleanLine Combi und JRG CleanLine Filter sind die örtlich geltenden Richtlinien, Vorschriften und Normen einzuhalten.

**Montage**

Die Armatur darf nur mit geeignetem Werkzeug montiert werden. Der Filterbecher und die Kunststoffteile dürfen **nicht** als Montagehilfe benutzt werden.

Bitte lesen Sie die vorliegende Montageanleitung aufmerksam durch. Die eingesetzten Symbole bedeuten:

**Warnung**

Dieses Symbol weist auf eine Information hin, deren Nichtbeachtung zu umfangreichen Sachschäden führen kann. Die Sicherheitshinweise sind zu beachten.

**Hinweis**

Dieses Symbol weist auf eine Information hin, die wichtige Angaben hinsichtlich der Verwendung enthält. Das Nichtbefolgen kann zu Störungen führen.

Allgemeines

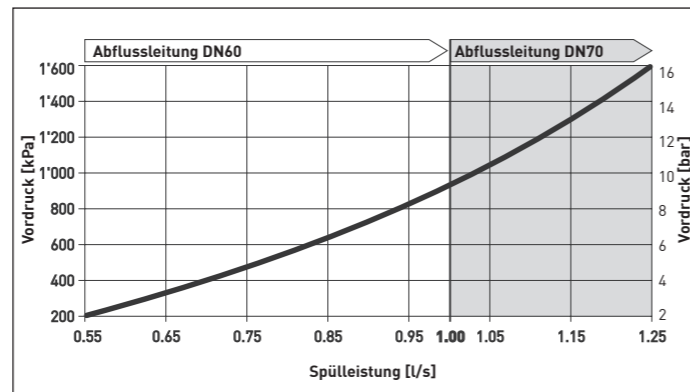
Die Hauswasserstation JRG CleanLine Combi ist eine kompakte Armaturenkombination für Wasserinstallationen, bestehend aus rückspülbarem Feinfilter und Druckreduzierventil. Der JRG CleanLine Filter ist ein rückspülbarer Feinfilter für Wasserinstallationen. Der eingesetzte Feinfilter dient lediglich zum Filtern von Wasser. Dieser ersetzt in keiner Weise eine gewünschte oder notwendige Wasseraufbereitung (Enthärtung, Entkeimung, etc.)!

**Einbaulage**

Die Hauswasserstation JRG CleanLine Combi und der JRG CleanLine Filter ist jeweils an einer gut zugänglichen Stelle, spannungsfrei in eine horizontale Leitung (Spülstutzen unten) einzubauen. Für den Ausbau des Filterbechers ist nach unten ein Mindestabstand von 40 mm einzuhalten. JRG CleanLine Combi und JRG CleanLine Filter sind so zu montieren, dass sie vor intensiver UV-Strahlung geschützt sind.

40 mm

Für die Rückspülung des Filters ist eine ausreichend dimensionierte Abflussleitung vorzusehen. Zur Bestimmung der Spülleistung, siehe Diagramm:

**Inbetriebnahme**

Vor der Inbetriebnahme des JRG CleanLine Combi/JRG CleanLine Filter ist die Zuleitung gründlich zu spülen.

**Bedienung/Wartung**

Der Hauseigentümer/Betreiber der Anlage ist für die Wartung des Filters verantwortlich. Für die Wartung des Filters ist die separate Bedienungs- und Wartungsanleitung zu beachten. Diese ist bei der Übergabe der Anlage dem Hauseigentümer abzugeben.

**Umstellung des Druckreduzierventils bei JRG CleanLine Combi**

Ein Umstellen der Werkseinstellung erfolgt ausschliesslich auf Verantwortung des Ausführenden. Für das Umstellen beachten Sie bitte die separate Bedienungs- und Wartungsanleitung. An der Hauswasserstation JRG CleanLine Combi, sowie am JRG CleanLine Filter dürfen **keine** Reparaturen vorgenommen werden.

JRG**+GF+**

Instruction de montage

JRG CleanLine Combi Filtre JRG CleanLine

1370.025/.032
1870.025/.032

La commande manuelle peut être tournée dans la position désirée par déblocage de l'écrou. Il convient ensuite de resserrer l'écrou.

En cas d'installations dans des environnements agressifs et/ou dans des locaux ayant des influences environnementales incontrôlables (telles que vapeurs de solvant ou de détergent, rayons UV intenses etc.), la robinetterie doit être protégée en conséquence. Nous vous conseillons volontiers en cas de doute.

**Champ d'application**

Le JRG CleanLine Combi peut être soumis aux charges suivantes:

Température de service	Pression nominale Pression max. de service	Réglage secondaire de la pression
max. 30°C	PN 1'600 kPa (16 bars)	200-600 kPa (2-6 bars)*

* Autres pressions de réglage sur demande

Le filtre JRG CleanLine peut être installé avant ou après le réducteur de pression et peut être soumis aux charges suivantes:

Température de service	Pression nominale Pression max. de service
max. 30°C	PN 1'600 kPa (16 bars)

Caractéristiques

- DN25, DN32 (dimension de la robinetterie)
- JRG (Marque du fabricant)
- Flèches de débit

**Prescriptions d'installation**

Lors du montage de la station JRG CleanLine Combi et du filtre JRG CleanLine, il convient de respecter les directives, prescriptions et normes en vigueur.

**Montage**

La robinetterie doit exclusivement être montée à l'aide des outils adéquats. Le boîtier du filtre ainsi que les parties en matière synthétique ne doivent **pas** être utilisés en qualité d'aide au montage.

Veillez avoir l'amabilité de lire attentivement la présente instruction de montage. Les symboles utilisés signifient:

**Avertissement**

Ce symbole renvoie à une information dont le non-respect pourrait entraîner des dommages matériels importants. Il convient d'observer les consignes de sécurité.

**Remarque**

Ce symbole renvoie à une information contenant des indications importantes en matière d'utilisation. Son non-respect pourrait entraîner des dérangements.

Généralités

La station d'eau domestique JRG CleanLine Combi est une combinaison de robinetterie compacte destinée aux installations d'eau, se composant d'un filtre fin à rinçage à contre-courant et d'un réducteur de pression. Le filtre JRG CleanLine est un filtre fin à rinçage à contre-courant destinée aux installations d'eau.

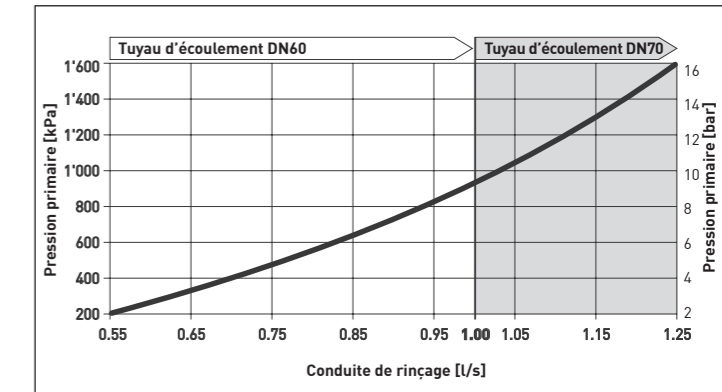
Le filtre fin installé sert exclusivement au filtrage de l'eau. Celui-ci ne remplace nullement un traitement de l'eau voulu ou impératif (anti calcaire, désinfection, etc.)!

**Situation de montage**

Il convient d'installer la station d'eau domestique JRG CleanLine Combi et le filtre JRG CleanLine respectivement à un emplacement facile d'accès, exempt de tension et sur une conduite horizontale (tubulure de rinçage en bas). Pour le démontage du boîtier du filtre, il convient de respecter une distance minimale de 40 mm vers le bas. JRG CleanLine combi et JRG Clean Line doivent être installés de manière à être protégés des rayons UV intenses.

40 mm

En ce qui concerne le rinçage à contre-courant du filtre, il convient de dimensionner correctement la conduite d'évacuation. Pour la détermination de la capacité de rinçage, veuillez consulter le diagramme:

**Mise en service**

Avant la mise en service de la station JRG CleanLine Combi/filtre JRG CleanLine, il convient de rincer minutieusement la conduite.

**Exploitation/Maintenance**

Le propriétaire du bâtiment/exploitant de l'installation est responsable de la maintenance du filtre. Pour la maintenance du filtre, il convient de consulter le mode d'emploi et instruction de maintenance séparé. Celui-ci est à remettre au propriétaire du bâtiment lors de la remise de l'installation.

**Modification du réducteur de pression pour la station JRG CleanLine Combi**

Une modification du réglage d'usine s'effectue exclusivement sous la responsabilité de l'exécutant. Pour une modification, veuillez vous référer au mode d'emploi et instruction de maintenance séparé. Aucune réparation **ne doit** être entreprise sur la station d'eau domestique JRG CleanLine Combi et sur le filtre JRG CleanLine.

JRG**+GF+**

Istruzioni per il montaggio

JRG CleanLine Combi Filtro JRG CleanLine

1370.025/.032
1870.025/.032

Il dispositivo di azionamento manuale può essere girato nella posizione desiderata allentando il dado. Serrare poi nuovamente il dado.

Per gli impianti in atmosfera aggressiva e/oppure in locali con influenti ambientali incontrollabili (come vapori di solventi o detersigenti, raggi UV intensi, ecc.), la valvola deve essere protetta di conseguenza. In caso di dubbio, consultateci.

**Campo d'impiego**

JRG CleanLine Combi può essere sottoposto a sollecitazione come segue:

Temperatura di esercizio	Pressione nominale Pressione di esercizio max.	Pressione secondaria regolabile
max. 30°C	PN 1'600 kPa (16 bar)	200-600 kPa (2-6 bar)*

* Altre pressioni di regolazione su richiesta

Il filtro JRG CleanLine può essere inserito a monte o a valle della valvola di riduzione della pressione e sottoposto a sollecitazione come segue:

Temperatura di esercizio	Pressione nominale Pressione di esercizio max.
max. 30°C	PN 1'600 kPa (16 bar)

Marcatura

- DN25, DN32 (dimensione rubinetteria)
- JRG (contrassegno del fabbricante)
- Freccia di flusso

**Istruzioni per l'installazione**

L'installazione di JRG CleanLine Combi e del filtro JRG CleanLine deve essere eseguita in conformità alle direttive, istruzioni e norme locali vigenti.

**Montaggio**

La valvola deve essere montata solo con un attrezzo idoneo. Il contenitore del filtro ed i componenti di plastica **non** devono essere usati quale ausilio di montaggio.

Ident. Nr. 35 09 458 83 / 02.25 / ©Georg Fischer JRG AG

BFS Code 1161446_v1_02_2025
Production: GF BFS / SDE

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per il montaggio. I simboli usati significano:

**Attenzione**

Questo simbolo richiama l'attenzione su un'informazione, la cui inosservanza può causare notevoli danni. Le avvertenze di sicurezza devono essere rispettate.

**Avvertenza**

Questo simbolo richiama l'attenzione su un'informazione contenente importanti indicazioni sull'uso. L'inosservanza può causare guasti.

Generalità

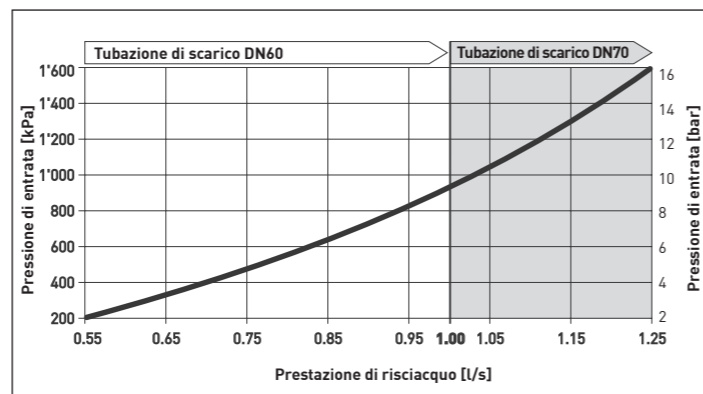
Il gruppo per acqua domestica JRG CleanLine Combi è una combinazione di valvole compatta per impianti idrici composta da un filtro a maglia fine risciacquabile ed una valvola di riduzione della pressione. Il filtro JRG CleanLine è un filtro a maglia fine risciacquabile per impianti idrici. Il filtro a maglia fine utilizzato serve unicamente a filtrare l'acqua. Questo non sostituisce in nessun modo un trattamento desiderato o necessario dell'acqua (addolcimento, disinfezione, ecc.)!

**Posizione di montaggio**

Il gruppo per acqua domestica JRG CleanLine Combi ed il filtro JRG CleanLine devono essere installati in un punto ben accessibile, senza tensione, in una tubazione orizzontale (rubinetto di scarico in basso). Per l'estrazione del contenitore del filtro si deve rispettare una distanza minima verso il basso di 40 mm. Il JRG CleanLine Combi ed il filtro JRG CleanLine devono essere montati in modo da essere protetti dai raggi UV intensi.

40 mm

Per il lavaggio filtro a maglia fine risciacquabile, si deve prevedere una tubazione di scarico sufficientemente dimensionata. Per stabilire la prestazione di risciacquo, vedi diagramma:

**Messa in funzione**

Prima della messa in funzione del gruppo JRG CleanLine Combi e del filtro JRG CleanLine, sciacquare a fondo la tubazione di alimentazione.

**Uso/manutenzione**

Il proprietario dell'abitazione/gestore dell'impianto è responsabile della manutenzione del filtro. Per la manutenzione del filtro, attenersi al manuale d'uso e manutenzione separato. Questo deve essere consegnato al proprietario dell'abitazione alla consegna dell'impianto.

**Variazione della valvola di riduzione della pressione per JRG CleanLine Combi**

Una variazione della regolazione di fabbrica avviene esclusivamente sotto la responsabilità di colui che la effettua. Per la variazione, attenersi al manuale d'uso e manutenzione separato. **Non** si devono eseguire riparazioni sul gruppo per acqua domestica JRG CleanLine Combi e sul filtro JRG CleanLine.

JRG**+GF+**

Assembly Instructions

JRG CleanLine Combi JRG CleanLine Filter

1370.025/.032
1870.025/.032

Loosen the nut to rotate the manual override into the desired position. Then tighten the nut.

The valve/filter must be sufficiently protected if installed in aggressive environments and/or in rooms with uncontrollable environmental factors (such as solvent vapours or cleaning vapours, intense UV radiation, etc.). Should you have any queries, please do not hesitate to contact us.

**Applications**

To ensure proper function of the JRG CleanLine Combi we recommend the following minimum specifications:

Operating temperature	Nominal pressure Maximum operating pressure	Secondary adjustable pressure
Maximum 30°C	PN 1'600 kPa (16 bar)	200-600 kPa (2-6 bar)*

* Further adjustable pressure specifications upon request

Observing the following specifications, the JRG CleanLine Filter can be installed before or after the pressure regulator:

Operating temperature	Nominal pressure Maximum operating pressure
Maximum 30°C	PN 1'600 kPa (16 bar)

Designation

- DN25, DN32 (valve size)
- JRG (manufacturer)
- Flow direction arrows

**Installation guidelines**

When installing the JRG CleanLine Combi and the JRG CleanLine Filter, local guidelines, regulations and standards must be observed.

**Assembly**

Use only appropriate tools to install the valve. The filter cup and the plastic parts must **not** be used as assembly aids.

Please read these installation instructions carefully. The symbols used mean:

**Warning**

This symbol indicates an item that, if ignored when handling the product, could cause damage to property. The safety instructions must be adhered to.

**Note**

This symbol indicates an item that contains important information regarding the use of the product. Non-compliance may cause malfunction of the product.

General information

The domestic water station JRG CleanLine Combi is a compact valve for water installations consisting of a backwashable fine filter and a pressure regulator. The JRG CleanLine Filter is a backwashable fine filter for water installations.

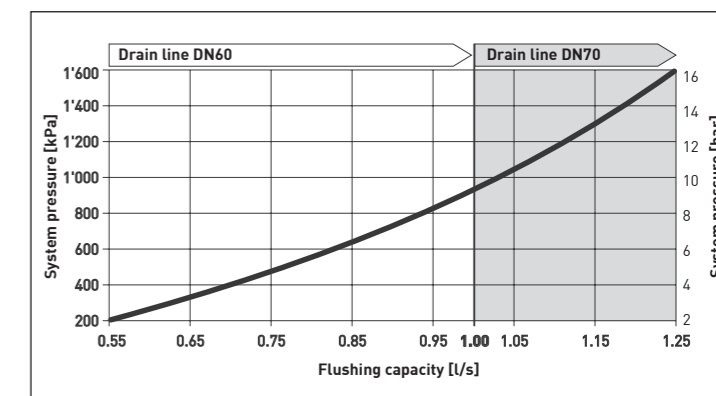
The fine filter is only used for the filtration of water. This, however, cannot replace a desired or required water treatment (softening, disinfection, etc.)!

**Mounting position**

Install the domestic water station JRG CleanLine Combi and the JRG CleanLine Filter in a horizontal line that can be easily accessed (flush nozzle pointing down). Observe a 40 mm clearance below to enable you to replace the filter cup in future. Protect the JRG CleanLine Combi and JRG CleanLine Filter from intense UV radiation.

40 mm

Ensure a sufficiently large drain line for backwashing the filter. See the diagram to determine the flushing capacity:

**Commissioning**

Thoroughly flush the supply line before operating the JRG CleanLine Combi/JRG CleanLine Filter.

**Operation/Maintenance**

The home owner/operator of the facility is responsible for the maintenance of the filter. Please adhere to the operating and maintenance instructions that come with the filter. The operating and maintenance instructions are to be handed over to the home owner upon delivery.

**Adjusting the pressure regulator of the JRG CleanLine Combi**

Changing the factory settings is the performer's sole responsibility. When changing the factory settings, please adhere to the operating and maintenance instructions. The JRG CleanLine Combi domestic water station and the JRG CleanLine Filter **must not** be repaired.

Georg Fischer JRG AG, Hauptstrasse 130, CH-4450 Sissach
Phone +41 (0)61 975 22 22, Fax +41 (0)61 975 22 00
www.jrg.ch, info.jrg.ps@georgfischer.com